

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Et te in festiuitate beätæ Mariæ semper Virginitatis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitatis gloria permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

REGÍNA mundi digníssima, María Virgo perpétua, intercéde pro nostra pace et salúte, quæ genuísti Christum Dóminum, Salvatórem ómnium.

ADJUVET nos, quæsumus, Dómine, gloriósæ tuæ Genitrícis, sempérque Virginitatis Mariæ intercésio veneránda: ut, quos perpétuis cumulávit beneficiis, a cunctis perículis abso-lútos, sua fáciat pieátē concórdes: Qui vivis et regnas.

PREFACIO DE LA VIRGEN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable que en todo tiempo y lugar demos gracias, Señor Santo, Padre omnipotente, Dios eterno y alabarte y bendecirte y glorificarte en la veneración de la bienaventurada siempre Virgen María que concibió a tu Unigénito Hijo por obra del Espíritu Santo y permaneciendo intacta la gloria de su virginidad dio al mundo la luz eterna, Jesucristo Nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las dominaciones la adoran, tiemblan las potestades, los cielos y las virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

COMUNIÓN

Dignísima Reina del mundo, María, Virgen perpetua; intercede por nuestra paz y salud, tú que engendraste a Cristo, el Señor, Salvador de todos.

POSCOMUNIÓN

Te pedimos, Señor, que nos ayude la venerada intercesión de tu gloriosa Madre y siempre Virgen María; para que, a los que colmó de perpetuos beneficios, libre de todos los peligros, los haga concordes con su piedad. A ti que vives y reinas.

PROPRIO DE LA MISA CONMEMORACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DEL MONTE CARMELO

Julio 16

Ps. 44: 2 INTROITO

GAUDEAMUS omnes in Domino diem festum celebrantes sub honore beätæ Mariæ Virginitatis: de cujus assumptione gaudent, Angeli, et collaudant Filium Dei. *Ps. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. V̄. Gloria Patri.*

Alegrémonos todos en el Señor al celebrar la festividad de este día en honor de Bienaventurada Virgen María, de cuya solemnidad se alegran los ángeles y alaban a una al Hijo de Dios. *V̄. Entone mi corazón un bello cantico; ofrezco mi canto al Rey. V̄. Gloria al Padre.*

COLECTA

DEUS, qui beatíssimæ semper Virginitatis et Genitrícis tuæ Mariæ singulári título Carméli ordinem decorásti: concéde propitius; ut, cujus hódie commemoratióne solémni celebrámus officio, ejus muníti præsídiis, ad gáudia sempiterna pervenire mereámur: Qui vivis et regnas.

¡Oh Dios!, que ennobleciste la Orden del Carmelo con el insigne honor de la bienaventurada siempre Virgen María tu Madre; concédenos propicio, que los que en este día celebramos solemnemente su conmemoración, ayudados de su poderoso valimiento, merezcamos llegar a los goces sempiternos. Que vives y reinas.

Eccles. 24: 23-31

EPÍSTOLA

EGO quasi vitis fructificavi suavitatem odoris: et flores mei, fructus honoris et honestatis. Ego mater pulchræ dilectionis, et timoris et agnitionis, et sanctæ spei. In me gratia omnis vitæ et veritatis: in me omnis spes vitæ et virtutis. Transite ad me omnes qui concupiscitis me, et a generationibus meis implemini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et hereditas mea super mel et

He dado, como la vid, gratiosos retoños y mis flores han dado frutos de gloria y de riqueza. Yo soy la madre del amor puro, del temor, de la ciencia y de la santa esperanza. En mí se halla toda la gracia de la doctrina y de la verdad, toda la esperanza de la vida y de la virtud. Venid a mí los que deseáis y hartaos de mis frutos, porque pensar en mí es más dulce que la miel y poseerme, más que el panal

favum. Memoria mea in generationes sæculorum. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc sitient. Qui audit me, non confundetur: et qui operantur in me, non peccabunt. Qui elucidant me vitam æternam habebunt.

de miel. Mi memoria vivirá de generación en generación. Los que me coman tendrán aún hambre, y quienes me beban tendrán aún sed. El que me escucha no sufrirá decepción y los que obran por mí, no pecarán. Los que me dan a conocer, tendrán la vida eterna.

BENEDÍCTA et venerabilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudóris inventa es Mater Salvatóris. *Ÿ.* Virgo Dei Génitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

GRADUAL

Bendita y venerable eres, Virgen María: que sin mancha de tu pudor, fuiste Madre del Salvador. *Ÿ.* Oh Virgen, Madre de Dios: aquel a quien todo el orbe no puede contener, se encerró hecho hombre en tus entrañas.

ALLELÚIA, allelúia. *Ÿ.* Per te, Dei Génitrix, nobis est vita pérdita data: quæ de cælo suscepísti prolem, et mundo genuísti Salvátorem. Allelúia.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ.* Por ti, Madre de Dios, se nos fue dada la vida perdida; por ti que recibiste del cielo la prole y engendraste para el mundo al Salvador. Aleluya.

Flos Carmeli SECUENCIA

Flor del Carmelo, viña florida, Esplendor del Cielo, Virgen fecunda y singular.

1. Flor del Carmelo, viña florida, esplendor coe-li, Virgo pu-erpe-ra singu-la-ris. 2. Ma-ter mi-tis sed vi-ri nesci-a Carme-li-tis esto pro-pi-ti-a Ste-lla ma-ris. 3. Ra-dix Jesse germi-nans floscu-lum nos ades-se te cum in saecu-lum pa-ti-a-ris. 4. Inter spi-nas quæ crescis li-li-um serva pu-ras mentes fra-gi-li-um tu-te-la-ris. 5. Arma-tu-ra fortis pugna-

Flor del Carmelo, viña florida, Esplendor del Cielo, Virgen fecunda y singular.

2. Madre dulce, intacta de mano de hombre, a los carmelitas se propicia, estrella del mar.

3. Retoño de Jesé en quien germinó una flor para estar contigo y padecer por el mundo.

4. Entre las espinas, tú creces como lirio, conserva limpias nuestras almas, cuida de los débiles.

5. Armadura fuerte de los que luchan, en la guerra furiosa tiende la

ti-um, fu-runt bel-la tende prestaedi-um Scapu-la-ris. 6. Per in-certa prudens consi-li-um, per ad-versa juge so-la-ti-um largi-a-ris. 7. Ma-ter dul-cis Carme-li domi-na, plebem tu-am reple lae-ti-ti-a qua be-a-ris. 8. Pa-ra-di-si cla-vis et ianu-a, fac nos du-ci quo, Ma-ter glo-ri-a, co-ro-na-ris. A-men. Alle-lu-ia.

defensa del escapulario.

6. Concede en la incertidumbre prudente consejo, en la adversidad danos refugio.

7. Oh dulce Madre, Señora del Carmelo, llena a tu pueblo de la alegría que tú tienes.

8. Llave y puerta del cielo, Oh Madre; haznos ser coronados en la gloria. Amén. Aleluya.

Luc. 11: 27-28

EVANGELIO

In illo tēpore: Loquēte Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam mulier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera quæ suxísti. At ille dixit: Quinimo beati, qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

En aquel tiempo: Hablando Jesús a las turbas, una mujer entre la multitud levantando la voz dijo: Bienaventurado el vientre que te llevo y los pechos que te amamantaron. Pero él dijo: Bienaventurados más bien los que oyen la palabra de Dios y la guardan.

Jeremias 18:20

OFERTORIO

RECORDÁRE, Virgo Mater, in conspéctu Dei, ut loquáris pro nobis bona, et ut avértat indignatió-nem suam a nobis.

Acuérdate, oh Virgen Madre, en la presencia de Dios, de pedir bienes para nosotros, y que aparte de nosotros su indignación.

SECRETA

SANCTÍFICA, Dómine, quæsumus, obláta libámina: et beátæ Dei Genitricis Mariæ salubérrima intercessió-ne, nobis salutária fore concéde. Per Dominum.

Santifica, Señor, te lo suplicamos, estas libaciones ofrecidas: y por la salubérrima intercesión de Santa María Madre de Dios, haz que sean saludables para nosotros. Por Jesucristo, nuestro Señor.